

سُوْرَةُ الدَّهْرِ مَكِّيَّةٌ

76. AD-DAHR

(L'homme)

(Sourate mecquoise, 31 versets, 2 sections)

SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Ne s'est-il pas écoulé pour l'homme un laps de temps durant lequel il n'était même pas une chose qualifiable.

2. Nous avons en effet créé pour l'éprouver l'homme d'une goutte de sperme mélangé. Nous lui avons donné l'ouïe et la vue.

3. Nous l'avons guidé sur le chemin droit. Qu'il soit reconnaissant ou ingrat.

4. Nous avons préparé pour les infidèles des chaînes, des carcans et une fournaise ardente.

5. Les justes boiront d'une coupe dont le mélange sera de camphre.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝

هَلْ اٰتٰی عَلٰی الْاِنْسَانِ حِیْنٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ یَكُنْ شَیْئًا
مَّذْكُوْرًا ۝۱

اِنَّا خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ اَمْشَاجٍ نَّبْتَلِیْهِ
فَجَعَلْنَاهُ سَمِیْعًا بَصِیْرًا ۝۲

اِنَّا هَدٰیْنٰهُ السَّبِیْلَ اِمَّا شَاكِرًا وَاِمَّا كَفُوْرًا ۝۳

اِنَّا اَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِیْنَ سَلَیْلًا وَاَعْلًا وَاَوْسَعِیْرًا ۝۴

اِنَّ الْاَبْرَارَ یَشْرَبُوْنَ مِنْ كَاۡسٍ كَانَ مِزَاجُهَا

كَاۡفُوْرًا ۝۵

1. Ne s'est-il pas écoulé pour l'homme un laps de temps durant lequel il n'était même pas une chose qualifiable : Note : la plupart des commentateurs s'accordent à reconnaître que le premier verset de cette sourate porte sur l'embryogenèse dans l'utérus. Le Coran mentionne souvent qu'Allah جل جلاله représente la source nourricière de l'embryon au cours de ses transformations successives comme l'indique le verset 2 de cette sourate. Note : il pourrait tout aussi bien s'agir du temps à l'époque où la race humaine n'avait pas encore été créée vu que le mot arabe آس signifie également « des éternités ».

6. Une source à laquelle boiront les serviteurs d'Allah et ils la feront jaillir en abondance.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

7. Ils tenaient fidèlement leurs promesses et ils redoutaient un Jour dont le mal se répandra partout.

يُوقُونَ بِالَّذِي نَذَرُوا وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ
مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

8. Et offraient la nourriture pour l'amour d'Allah au pauvre, à l'orphelin et au prisonnier

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

9. en disant : « Nous vous nourrissons pour la Face d'Allah, nous n'attendons de vous ni récompense ni gratitude.

إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً
وَلَا شُكْرًا ﴿٩﴾

10. Oui, nous redoutons de la part de notre Seigneur un Jour menaçant et catastrophique ».

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾

11. Allah les protégera donc du mal ce Jour-là. Il leur fera rencontrer la splendeur et la joie.

فَوْقَهُمْ أَسْرَافُ اللَّهِ وَسَرْدَاكَ الْيَوْمَ وَلَقَهُمْ نَصْرَةٌ وَ
سُرُورًا ﴿١١﴾

12. Il les récompensera pour leur patience en leur donnant le Paradis et des vêtements de soie,

وَجَزَاءُ لَهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

13. ils y seront accoudés sur des lits d'apparat, ils n'auront à subir ni soleil ardent ni froid glacial.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا
شَمْسًا وَلَا زَهْرًا ﴿١٣﴾

14. Ses ombrages les couvriront de près et ses fruits inclinés très bas (à leur portée)

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَدْلِيلًا ﴿١٤﴾

8. Et offraient la nourriture pour l'amour d'Allah : « Captif » peut avoir une portée plus étendue dans le sens de quiconque est soumis à l'esclavage, quel qu'il soit. Au temps du Prophète ﷺ, il s'agissait des incrédules qui étaient faits prisonniers par les Musulmans à l'issue d'une bataille et devaient être nourris et cantonnés jusqu'à ce que leur rançon fût versée. Le Prophète ﷺ avait donné des instructions particulières à leur égard pour inciter les Compagnons à leur offrir, de préférence à eux-mêmes, la meilleure de leur nourriture.

15. On fera circuler parmi eux des récipients en argent et des coupes cristallines

16. en cristal d'argent et dont le contenu a été savamment dosé.

17. Ils seront abreuvés d'une coupe dont le mélange sera de gingembre

18. puisé à une source nommée Salsabil.

19. Et parmi eux circuleront des garçons éternellement jeunes quand tu les vois, ils te feront penser à des perles éparpillées.

20. Et quand tu regardes, tu vois un délice et un vaste royaume.

21. Ils porteront des vêtements verts de satin et de brocart. Ils seront parés de bracelets d'argent. Et leur Seigneur les abreuvera d'une boisson très pure.

22. « Cela vous est accordé comme une récompense et votre zèle a été reconnu ».

23. Nous avons en vérité fait descendre graduellement le Coran sur toi.

24. Supporte donc le décret de ton Seigneur et n'obéis pas au pécheur ni à l'ingrat qui se trouvent parmi eux.

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِانِيَّةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ

كَانَتْ قَوَارِيرًا ۝١٥

قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ۝١٦

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ۝١٧

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ۝١٨

وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ خُلْدًا وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ

حَسِبْتَهُم لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ۝١٩

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَرًا رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ۝٢٠

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَنَضْرٌ

حُلُوتًا أَسَاوِرٌ مِّنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ

شَرَابًا طَهُورًا ۝٢١

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ۝٢٢

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ۝٢٣

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ

كُفُورًا ۝٢٤

وقد علم الأذن بالأنف على التثنية غير الأنف.
قوله حفص غير الأنف في الوصل فهما.

21. Et leur Seigneur les abreuvera d'une boisson très pure : la boisson pure (qui apparaît ailleurs comme un breuvage qui ne monte pas à la tête) laisse entendre que les délices du Paradis sont de nature à dérouter l'imagination. Les comparaisons employées dans le Coran pour évoquer la vie dans l'Autre monde ne sont que des approximations comme si l'on tentait de décrire les couleurs et les sons du monde extérieur à un bébé encore dans les ténèbres du cocon de la matrice.

25. Et invoque le nom de ton Seigneur à l'aube et au crépuscule.

26. Et prosterne-toi devant Lui la nuit et célèbre longuement Ses louanges durant la nuit.

27. Ces gens-là aiment la vie éphémère et ils négligent un Jour bien lourd.

28. C'est Nous Qui les avons créés et fixé solidement leurs jointures. Mais si Nous le voulions, Nous les remplacerions par des êtres semblables à eux.

29. Ceci est vraiment un Rappel. Que prenne donc le chemin vers son Seigneur celui qui le veut.

30. Mais vous ne le voudrez que si Allah le veut. Allah est Omniscient et Sage.

31. Il fait entrer dans Sa miséricorde qui Il veut. Et quant aux injustes, Il a préparé pour eux un châtement douloureux.

وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ

يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا

بَدَلْنَا أَمْثَالَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ

سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَمَا تَشَاءُ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ

عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ

عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

25, 26. Et invoque le nom de ton Seigneur ... pendant la nuit : ces deux versets pris ensemble comprennent les deux prières obligatoires de la nuit outre la prière de Tahadjjoud.

30. Mais vous ne le voudrez que si Allah le veut : l'homme est dépourvu de la capacité de faire le bien ou de la fermeté de résister au mal sauf par la Volonté d'Allah جل جلاله. Allah جل جلاله le rend apte à parcourir la voie qu'il choisit de suivre de son propre gré.